



UNITATEA	EUSKARA ETA HEZKUNTZA
XEDEA	2023KO DIRULAGUNTZAREN HITZARMENA SINATZEA
ORDEZKARIA	MIKEL BELAR IMAZ
TITULARRA	EUSKARAREN GIZARTE ERAKUNDEEN KONTSEILUA

ZINEGOTZI DELEGATUAREN DEKRETUA

Tolosako Udaleko Euskara eta Euskaltegia Azpisaileko zinegotzi delegatu Garbiñe Marzol Ormazabalena, bat etorrita Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritakoarekin, eta 2023/1718 Alkatetza Dekretuak, 2023ko uztailaren 6koak, zinegotzi delegatuei emandako eskumenez baliatuta.

IKUSIRIK

LEHENA.- Tolosako Udaleko erregistroan, 2023ko martxoaren 29an, 2023-5034 erregistro-zenbakiarekin, Mikel Belar Imazek, Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluaren izenean, eskaera hau egin duela: 2023ko hitzarmena eta dirulaguntza.

BIGARRENA.- Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluak egunean dituela zerga-betebehar guztiak, egunean dagoela Gizarte Segurantzarekin, eta ez daukala debekurik dirulaguntzak jasotzeko.

HIRUGARRENA.- Tolosako Udalaren 2023ko udal-aurrekontuan 0900.481.15.33510 partida agertzen dela, 5.000 euroko zenbatekoarekin, entitate eskatzailearen dirulaguntza izendunaren kontzeptupean.

KONTUAN HARTURIK

39/2015 Legearen 3. eta 4. artikuluetan xedatutakoaren arabera, titularrak administrazio publikoen aurrean jarduteko gaitasuna duela eta baldintzak betetzen dituela interesdun izaera onar dakion.

2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, udalei aitortzen diela eskumena euskararen erabilera sustatzeko, planifikatzeko eta dinamizatzeko, bai udal-zerbitzuen alorrean, bai udalerriko bizitzaren eremu askotarikoetan ere. Bide horretan, aukera ematen zaie udalei bitartekoak jartzeko, baita bitarteko arauemaile eta ekonomia-finantzen alorrekoak ere, eta aukera, orobat, euskararen eremuan beste erakunde batzuekin lankidetzan edonolako formulak bilatzeko.



2/2016 Legearen 7.2 artikularen arabera, udalei izendatzen zaiela, eskumen propio gisa, hartatik eratortzen diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz, edo beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera egiten dituzten jardueren finantzaketan lagunduz.

Jarduneko kontuhartzaitzako eta Administrazio Orokorreko teknikarien txostenetan hitzarmena onartzeko eta dirulaguntza emateko egokitu beharrekoak jaso direla.

2023/1718 Alkatetza Dekretuaren arabera, honako organo honi dagokio arlo honetako ebazpena ematea: Euskara eta Euskaltegia Azpisaila.

Aipatutako guztia aintzat hartuta, zinegotzi delegatu honek honako hau

EBAZTEN DU

LEHENA.- 2023ko udal- aurrekontuan jasotakoaren arabera, Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluari 5.000 euroko dirulaguntza ematea, eta laguntza hori arautzen duen lankidetzak-hitzarmena onartzea.

BIGARRENA.- Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluarekin honako hitzarmen hau sinatzea:

HITZARMENA, TOLOSAKO UDALAREN ETA KONTSEILUAREN ARTEKOA

Tolosako udaletxean,

ELKARTURIK

Alde batetik, Garbiñe Marzol Ormazabal, Tolosako Udaleko Euskara eta Euskaltegiko Azpisailako zinegotzi delegatua, Tolosako Udaleko idazkari akzidental Karmele Contreras Goikoetxeak lagunduta.

Eta bestetik, Mikel Belar Imaz (NAN 35.777.853-L), Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluaren izenean (hemendik aurrera Kontseilua). Egoitza soziala: Andoaingo Martin Ugalde Kultur Parkea; IFK: G20620217.

ESKU HARTZEN DUTE

Lehenengoak, Tolosako Udalaren izenean eta ordezkaritzan, Toki-Araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 21.1 eta 21.3 artikuluetan ezarritako eskumenekin bat etorrira eta 2023/1718 Alkatetza Dekretuak zinegotzi



delegatuei emandako eskumenez baliatuta.

Bigarrenak, Kontseiluaren izenean 2010eko apirilaren 24ko batzar orokorrak hartutako erabakiaren arabera.

Bi aldeek hitzarmen hau egiteko behar adinako legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta ondorio horretarako

AZALTZEN DUTE

I.- Kontseiluak, 2023ko martxoaren 29an Udal honetan aurkeztutako idatziaren bidez (sarrera-erregistroko zenbakia: 2023-5034), proiektuen eta jardueren plana aurkeztu zuela, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrak xedatutakoarekin bat etorrira. Aurkeztutako planak 10.000 euroko aurrekontua du, dirulaguntza-eskariaren helburu diren honako jarduera hauek gauzatu ahal izateko:

- *Euskara eta Hezkuntza Sailaren xedearekin bat datozen helburuak, Kontseiluak proposatuak:*
 - *Euskararen aldeko borondatezko gizarte-konpromisoa sustatzea.*
 - *Euskararen erabilera gizarteko sektore guztietara zabaltzea.*
 - *Gizarte-eragileak, eragile politiko-instituzionalak eta euskalgintzako eragileak gonbidatzea bakoitzak bere esku dituen neurri normalizatzaileak hartuz.*

Helburu horiek erdiesteko, egiteko edo funtzio hauek hartuko ditu bere gain:

 - *Euskararen inguruan gogoeta eragitea.*
 - *Ikuspuntu sozialeko plangintza orokorra bideratzea.*
 - *Euskalgintzan berrikuntza eta indartzea bultzatzea.*
 - *Euskalgintzaren gogoetak eta mezuak gizarteratzea.*
 - *Gizarteko agente erabakitzaileen aurrean eragin soziala bideratzea.*
 - *Euskararen ofizialtasun formala eta erreala Euskal Herri osorako erdiestea.*
 - *Euskalgintzaren ahotsa izatea.*
 - *Helburua lortzeko erabaki litekeen beste edozein egiteko edo funtzio.*
- *Helburu eta jarraibide horiek gauzatzeko, Tolosako Udalak honako jarduera hauek finantzatzeko laguntzeko ekarpena egingo dio Kontseiluari 2023an:*
 - ***Hizkuntza eta generoaren arteko gurutzaketa arnasguneetan jardunaldia Tolosan.*** *Gaiarekiko ezagutza sakontzeko eta hausnarketa bultzatzeko saioa.*

Jardueraren deskribapena: Euskalgintza gogoetan ari da hizkuntza-hautuak eta -praktikak generoarekin gurutzatzean gertatzen denaz. Hainbat ikerketa eta hausnarketa egin dira azken urteetan. Hipotesi batzuk ere sortu dira; esate baterako, arnasguneetan euskara gehiago lotzen ote zaion maskulinitateari; are, arnasguneak bizitzeko leku erosoagoak ote diren gizon normatiboentzat, emakumeentzat eta gizon ez-normatiboentzat baino.



Horretan sakontzea da saioaren helburua: batetik, aztertuko da zein diren arnaguneetako adierazle soziolinguistiko orokorrak, eta, bestetik, genero-harremanen ikuspegitik zein den egoera; hirugarrenik, aztertuko da hizkuntza-erregistroetan zer eragin daukan hizkuntza-praktiken eta generoaren arteko gurutzaketak. Ekarpen teorikoez gain, proposamen nagusia da arnaguneetako bizilagunekin focus group sorta bat osatzea, haien bizipenak eta kontaketak jasotzeko, hipotesiak zehazteko eta politika publikoak diseinatzeko materiala biltze aldera.

- **Berdintasuna eta kohesiorako hizkuntza hitzaldiak Tolosako ikastetxeetan.** *Ikasleak hizkuntza-eskubideez jabetzeko lanketa, eta hizkuntzak berdintasunean eta kohesioan joka dezakeen rolean sakontzekoa.*

Jardueraren deskribapena. *Erabiliaz proiektuaren haritik, hizkuntza-ohituretatik harago landu nahi da hizkuntzen arteko desorekaren gaia, eta DBHn edota Batxilergoan landuko da. Horretarako, honako ibilbide-orri honi jarraituko zaio: 1) Gai/egoera batekiko aurrelana egiteko unitate didaktikoa; 2) Hitzaldia, gai hauek landuz: hizkuntza-eskubideak, euskararen garrantzia hezkuntzan ikasleen eta gizartearen kohesiorako, eta euskara eta berdintasuna; 3) Saioari buruzko balorazioa eta ondorioak; 4) Euskarari lotutako detailetxo bat ematea.*

II.- Kontseiluak egunean dituela zerga-betebehar guztiak, eta egunean dagoela Gizarte Segurantzarekin.

III.- Kontseiluak ez daukala debekurik dirulaguntzak jasotzeko. Debeku horiek lege honetan daude jasota: 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa; 13. artikuluko 2. eta 3. zenbakiak.

IV.- Bere estatutuekin bat etorritz, Kontseiluaren xedea bat datorrela hitzarmen honen bidez emango den dirulaguntzaren xede eta helbururekin.

V.- Tolosako Udalaren 2023ko udal-aurrekontuan 0900.481.15.33510 partida agertzen dela, 5.000 euroko zenbatekoarekin, entitate eskatzailearen dirulaguntza izendunaren kontzeptupean.

VI.- 7/1985 Legeak, Toki Araubidearen Oinarriak arautzen dituenak, 25. artikuluan honako hau dioela: «Udalerriak, bere interesak kudeatzeko eta bere eskumenen esparruan, auzo-erkidagoaren beharrak eta nahiak betetzen lagundu dezaketen



jarduera-mota guztiak bultzatu eta nahi adina zerbitzu publiko egin ditzake».

Era berean, 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, 17. artikuluan, udalerrien eskumen propioak zeintzuk diren aipatzen du, eta tartean dago euskararen erabilera sustatzeko udal planak idatzi, onartu eta kudeatzea, lege horren 26. artikuluan xedatutakoa gorabehera. Horretarako, administrazio publikoak, koordinazioko eta lankidetzako, gizarte-ekimenaren sustapeneko eta baliabideen aprobetxamendu oso, arrazional eta eraginkorreko printzipioak aplikatuz, egoki gertatzen denean, gizarte-ekimen pribatuak garatzen dituen gaitasunak eta baliabideak aprobetxatzen saiatuko dira.

VII.- 2/2016 Legeak, apirilaren 7koak, Euskadiko Toki Erakundeei buruzkoak, euskararen erabilera sustatzeko, planifikatzeko eta dinamizatzeko eskumenak aitortzen dizkiela udalei, bai udal-zerbitzuen alorrean, bai udalerriko bizitzaren eremu askotarikoetan ere. Bide horretan, udalei aukera ematen zaie bitartekoak jartzeko, baita bitarteko arauemaileak eta ekonomia-finantzen alorrekoak ere, eta aukera, orobat, euskararen eremuan beste erakunde batzuekin lankidetzan edonolako formulak bilatzeko.

VIII.- 2/2016 Legearen 7.2 artikulua arabera, udalei izendatzen zaiela, eskumen propio gisa, hartatik eratortzen diren ahalmen eta funtzioekin, beren lurralde-eremuan euskararen ezagutza sustatzeko eta erabilera dinamizatzeko eskumena, horretarako zerbitzuak eta jarduerak zuzenean antolatuz, edo beste pertsona edo erakunde batzuek euskara sustatu eta dinamizatzeko aldera egiten dituzten jardueren finantzaketan lagunduz.

IX.- 2/2016 Legearen 7.5 artikulua arabera, toki-erakundeei euskararen arloan aitortuak dituzten eskumenak baliatzeko, hitzarmenak izenpetu ahal izango dituztela; mankomunitate, partzuergo, elkarte eta udalerriz gaindiko bestelako erakundeak sortu edo halakoetan esku hartu ahal izango dutela, eta elkarlanerako beste modu batzuetara jo ahal izango dutela, erakunde publiko eta pribatuekin.

X.- Tolosako ESEP Euskara Sustatzeko Erabilera Planean honako hau jaso dagoela: 0. Programa Orokorrak. 07. Dirulaguntzak. 0.07.b: Herriz kanpoko euskalgintzako erakundeak diruz laguntzea: Kontseilua, Behatokia...



TOLOSAKO
UDALA

2023DO200033

XI.- Tolosako Udalak eta Kontseiluak bat egiten dutela euskara biziberritzeko eta berreskuratzeko premiekin eta helburuekin, eta herritarren euskarazko informazio-bideak eraiki eta indartzearekin batera, horiek direla hitzarmen honen xedea eta funtsa.

XII.- Beharrezkoa dela Kontseiluak euskararen normalizazioaren alde egiten duen lanari behar bezalako aitortza egitea ez ezik, Udalaren eta Kontseiluaren arteko lankidetzak jardunean sakontzea ere, haren jardunaren kalitatea ziurtatu eta sendotzeko.

XIII.- Hitzarmen hau egiten dela honako lege-arau hauen babesean: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzko lege orokorra eta 887/2006 Errege Dekretua, azaroaren 21ekoa, hura garatzen duen Erregelamendua onartzen duena; eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra.

Eta ados daudenez, bi aldeek hitzarmen hau formalizatzen dute, klausula hauek ezarriz:

KLAUSULAK

Lehena: Xedea.

Hitzarmen honen helburua da Tolosako Udalaren eta Kontseiluaren arteko lankidetzarako eremu egonkor bat ezartzea Tolosako udalerriaren barruan.

Bigarrena: Diruz lagundu daitezkeen jarduerak.

Diruz lagunduko diren jarduerak eta normalizazio-lanak honako hauek dira:

- **Hizkuntza eta generoaren arteko gurutzaketa arnasmuneetan jardunaldia Tolosan.** Gaiarekiko ezagutzan sakontzeko eta hausnarketa bultzatzeko saioa.

Jardueraren deskribapena: Euskalgintza gogoetan ari da hizkuntza-hautuak eta -praktikak generoarekin gurutzatzean gertatzen denaz. Hainbat ikerketa eta hausnarketa egin dira azken urteetan. Hipotesi batzuk ere sortu dira; esate baterako, arnasmuneetan euskara gehiago lotzen ote zaion maskulinitateari; are, arnasmuneak bizitzeko leku erosoagoak ote diren gizon normatiboentzat, emakumeentzat eta gizon ez-normatiboentzat baino. Horretan sakontzea da saioaren helburua: batetik, aztertuko da zein diren arnasmuneetako adierazle soziolinguistiko orokorrak, eta, bestetik, genero-harremanen ikuspegitik zein den egoera; hirugarrenik, aztertuko da



hizkuntza-erregistroetan zer eragin daukan hizkuntza-praktiken eta generoaren arteko gurutzaketak. Ekarpen teorikoez gain, proposamen nagusia da arnaguneetako bizilagunekin focus group sorta bat osatzea, haien bizipenak eta kontaktak jasotzeko, hipotesiak zehazteko eta politika publikoak diseinatzeko materiala biltze aldera.

- **Berdintasuna eta kohesiorako hizkuntza hitzaldiak Tolosako ikastetxeetan.** Ikasleak hizkuntza-eskubideez jabetzeko lanketa, eta hizkuntzak berdintasunean eta kohesioan joka dezakeen rolean sakontzekoa.

Jardueraren deskribapena. Erabiliaz proiektuaren haritik, hizkuntza-ohituretatik harago landu nahi da hizkuntzen arteko desorekaren gaia, eta DBHn edota Batxilergoan landuko da. Horretarako, honako ibilbide-orri honi jarraituko zaio: 1) Gai/egoera batekiko aurrelana egiteko unitate didaktikoa; 2) Hitzaldia, gai hauek landuz: hizkuntza-eskubideak, euskararen garrantzia hezkuntzan ikasleen eta gizartearen kohesiorako, eta euskara eta berdintasuna; 3) Saioari buruzko balorazioa eta ondorioak; 4) Euskarari lotutako detailetxo bat ematea.

Hirugarrena: Diruz lagundutako jardueren finantzaketa.

Tolosako Udalak dirulaguntza baten bidez parte hartuko du hitzartutako jardueren finantzaketan. 2023ko ekitaldian, aurrekontu-baliabide horiek 5.000 eurokoak izango dira, udal-aurrekontuetako 0900.481.15.33510 partidaren kargura; dena dela, diruz lagundutako elkarteak beste erakunde batzuen dirulaguntzak ere jaso ditzake.

Entitate onuradunak aurkeztu duen diruz lagundu beharreko jardueraren aurrekontua, edo hari aurkeztu ondoren egindako aldaketak, erreferentzia gisa erabiliko dira dirulaguntzaren zenbatekoaren azken zehaztapena egiteko, eta kasu horretan ulertuko da pertsona edo entitatearen kontura geratzen dela diruz lagundutako jarduera osorik exekutatzeko behar den finantzaketaren diferentzia, eta, hala badagokio, finantzaketa publikoa itzuli egin beharko da jarduera horren kostu osoa gainditzeko duen kopuruan.

Dirulaguntza hau bateragarri izango da helburu bereko beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin —edozein administrazio edo entitate publiko edo pribatu nazionalatik, Europar Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik datozenak —, kalterik egin gabe honekin batera dauden beste dirulaguntzak erregulatze araudiak horri buruz agindu dezakeenari.

Gerta daitezkeen kofinantzaketa-kasuek honako baldintza hauek bete beharra daukate:

- a) Emandako dirulaguntzaren zenbatekoak ezin du inola ere gainditu beste dirulaguntza, laguntza, sarrera edo baliabide batzuekin batera, diruz lagundutako proiektu edo jardueraren kostua.



Muga hori betetzen dela egiaztatzeko, egindako gastu osoa justifikatu behar da, eta justifikatzeko kontuak jaso behar du diruz lagundutako jardueraren finantzatu duten beste sarrera edo dirulaguntzen zerrenda zehatz bat, zenbatekoak eta jatorria adierazita.

b) Finantzaketan soberakin bat gertatuko balitz proiektu edo jardueraren kostuarekiko, onuradunak itzuli egin beharko luke, berandutza-interesekin batera, dagokion justifikazioari ordainketa-gutunak erantsita. Soberakina itzuliko zaie dirulaguntzak eman dituzten entitateei, entitate horietako bakoitzak emandako dirulaguntzen proportzioan.

Hala ere, baldin eta Tolosako Udala bada finantzaketa-soberakinaz ohartu dena, exijituko du soberakinaren zenbateko osoa itzultzeko, berak emandako dirulaguntzaren mugaraino.

Dirulaguntzak elkarrekin bateraezinak izateak ez du galaraziko biak eskatzea; bai, ordea, biak batera jasotzea.

Laugarrena: Indarraldia.

Hitzarmen honek 2023ko urtarrilaren 1etik abenduaren 31ra arte izango ditu ondorioak. Emandako dirulaguntza behar bezala erabili dela justifikatu behar zaio dagokion sailari, Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen Dirulaguntzen Ordenantza Orokorrek xedatutakoaren arabera.

Bosgarrena: Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak.

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartzen dira, indarrean dagoen legeriaren eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorren 27. artikuluko aurreikuspenen esparruaren barruan, baldintza hauek betetzen dituztenak: lagundutako jardueraren izaerarekin bat etortzea, batere zalantzarik gabe; hitzarmenean ezarritako epearen barruan egitea; beren eskuraketa-balioa merkatuko balioa baino handiagoa ez izatea; eta, espresuki kontrakoa xedatu ezean, justifikatzeko epea bukatu aurretik egiaz ordaintzea.

Bakar-bakarrik onartuko dira dirulaguntza eman edo hitzarmena onartutako urtearen barruan sortzen diren gastuak.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa handiagoa bada kontratu publikoen gaineko legerian kontratu txikirako ezarritako zenbatekoak baino, pertsona onuradunak gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak eskatu beharko ditu. Hori ez da beharrezkoa izango baldin eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ondasun edo zerbitzuok egin, eman edo hornitzen dituen hainbeste entitate ez badago, edo gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bada. Alderdi horiek



ziurtasun osoz justifikatu beharko dira.

Aurkeztutako eskaintzak erantsi behar dira edo justifikazioan edo, hala badagokio, dirulaguntzarako eskabidean. Proposamen ekonomikorik onena aukeratzen ez denean, espresuki justifikatu beharko dira erabili diren irizpideak, memoria baten bidez.

Gutxienez hiru hornitzailearen eskaintzak aurkeztu ez badira edo behar bezala arrazoitu gabe aukeratu bada proposamen ekonomikorik onena ez beste bat, organo emailak eskatu ahal izango du ondasun edo zerbitzuaren peritu-tasazio bat egin dadila, eta sortzen diren gastuak pertsona onuradunaren kontura izango dira. Kasu horretan, dirulaguntza kalkulatu da erreferentziatzat harturik bi balioetan txikiena dena: pertsona onuradunarena edo tasazioaren ondorioz ateratakoa.

Seigarrena: Dirulaguntzaren justifikazioa.

Dirulaguntza emateko egintzan aurreikusitako baldintzak eta helburuak bete izanaren eta lortu izanaren justifikazioa egin behar da DLOren 30. artikuluan, DLOren Araudian eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen dirulaguntzen Ordenantza Orokorraren 28. artikuluan aurreikusita dagoenaren arabera.

Dirulaguntza justifikatu behar da «justifikatzeko kontua ordainagiriak aurkeztuta» izeneko modalitatearen bidez, oro har, honako dokumentazio hau duela:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza ematean ezarritako baldintzak betetzen direla justifikatzeko. Jarduketa-memoria memoria deskribatzailea izango da, eta, gutxienez, honako hau izango da haren edukia:

- Elkartearen datuak.*
- Proiektuaren datuak.*
- Egindako jarduerak: izena, deskribapena, datuak...*
- Hartutako izaera formaleko obligazioen egiaztapena.*
- Proiektuaren garapenaren deskribapena:*
 - Erabilitako giza baliabideak, materialak eta azpiegiturak.*
 - Onuradunak.*
 - Lortutako emaitzak, aurreikusitakoekin konparatuta.*
 - Helburuen betetze-maila.*
 - Alderdi positiboak eta negatiboak.*
 - Balorazioa eta etorkizunerako asmoak.*

Ahal den neurrian, datu guztiak sexuen arabera banatuta aurkeztuko dira.

Jarduera memoria osatzeko, MEM-EU-20 inprimakia erabil daiteke.

b) Egindako jardueren kostua justifikatzeko memoria bat, non honako hauek jasoko diren:



Gastuen eta inbertsioen zerrenda sailkatua (GAS-EU agiria):

- Zerrenda horretan jaso behar dira gastuen egiaztagiri guztiak, banan-banan, multzokatu gabe eta behar bezala sailkatuta gastu-kontzeptuen arabera. Amaieran zenbateko osoa adierazi beharko da.
- Zerrendan egoki identifikatu behar dira hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, eta jaulkipen- eta ordainketa-datak.
- Azken zenbateko horrek adierazi behar du diruz lagundutako proiektuaren edo jarduketaren kostu osoa.
- Proiektuaren edo jardueraren euskarri diren dokumentu guztiek osatu behar dute zerrenda, eta ez diruz lagundutako zenbatekoa estaltzeko dokumentuek bakarrik.

Bestelako diru-sarreraren edo dirulaguntzen zerrenda xehatua:

- Baldin eta jarduerak, dirulaguntzaz gain, funts propioekin edo beste dirulaguntza edo baliabide batzuekin finantzatu badira, baliabide horien zenbatekoa eta jatorria ere jaso beharko da.

Diru-sarreraren eta gastuen balantzea (BAL-EU agiria):

- Gastuen eta sarreraren zerrenda jardueraren balantze ekonomikoan jasoko da, kontzeptuen arabera laburbilduta.

Fakturak:

- Gastuak fakturen bidez edo froga-balio baliokideko agirien bidez egiaztatu behar dira, eta ordainketa-egiaztagiriak erantsiko zaizkie horiei.
- Justifikazio-aldia amaitu aurretik benetan ordaindu dena hartuko da egindako gastutzat. Ondorioz, ordainketa egin izana egiaztatzen duten agiriak erantsi behar zaizkie fakturei.

Zazpigarrena: Dirulaguntzen justifikazioa aurkezteko epea.

Dirulaguntzen justifikazioa 2024ko urtarrilaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da.

Zortzigarrena: Ordaintzeko prozedura.

Dirulaguntza bi zatitan ordainduko da: lehena, dirulaguntzaren % 75, hitzarmena sinatzearekin batera, eta Ogasunarekiko eta Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean dituela ziurtatzen duten agiriak aurkeztutakoan; eta gainontzeko % 25a, egindako gastua justifikatzen duen kontua aurkeztu eta organo eskudunak onetsitakoan.

Beste dirulaguntza berri batean parte hartu ahal izateko bete beharreko baldintza izango da Tolosako Udalak aurretik emandako dirulaguntzen justifikazio-dokumentazio



osoa aurkeztu izana.

Ordainketak Dirulaguntzen Datu Base Nazionalari jakinaraziko zaizkio ordaindu eta hurrengo hilabetea bukatu aurretik.

Bederatzigarrena: Diruz lagundutako jardueraren publizitatea.

Entitate onuradunak diruz lagundutako jardueren publikotasuna zabaltzeko neurriak hartu beharko ditu, diruz lagundutako objektuarentzat egoki direnak, dela beren forman, dela beren iraupenean; esate baterako, Tolosako Udalaren irudi instituzionalari edo haren finantzaketa publikoari buruzko legendak sartzea karteletan, plaka oroigarrietan, inprimatutako materialetan, baliabide elektroniko edo ikus-entzunezkoetan, edo, bestela, hedabideetan aipamenak egitea, eta hori dena beste finantzaketa-iturri batzuei emandako garrantzi berberarekin.

Dirulaguntza jasotzen duen erakundeak konpromisoa hartzen du Tolosako Udalak beharrezkotzat eta interesgarritzat jotako gizarte-, hezkuntza-, kultura- eta jolas-ekitaldietara joan eta bertan parte hartzeko.

Hamargarrena: Euskararen erabilera.

Erakunde onuradunak euskaraz edo bi hizkuntza ofizialetan idatzi eta ezagutarazi beharko ditu —euskarari lehentasuna emanda— diruz lagundutako jardueran argitaratzen dituen idatzi, iragarki, ohar eta gainerako komunikazioak, eta publizitatearekin ere, ahozkoa zein idatzia izan, berdin jokatu beharko du. Halaber, ekitaldi zehatzetan megafoniaz igorritako mezuak euskaraz edo bi hizkuntza transmititu beharko dira. Betebehar hori bete izana diruz lagundutako jarduera egin dela justifikatzerakoan egiaztatu beharko da.

Hamaikagarrena: Genero-berdintasuna.

Honako hauek ezin izango dute parte hartu eta pertsona edo entitate onuradunaren izaeratik kanpo geratuko dira:

1. Xedeak edo helburuak, kideak onartzeko edo sartzeko sistema, funtzionamendua, ibilbidea, jarduna, antolamendua edo estatutuak direla-eta, emakumeen eta gizonen berdintasun-printzipioa urratzen duten pertsona fisikoak edo juridikoak.
2. Administrazio-, lan- edo zigor-bidez irmoki zehatuak izan diren pertsona fisikoak eta juridikoak, sexu-arrazoiak direla eta berdintasunaren eta diskriminaziorik ezaren eskubidea urratu izanagatik.
3. Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako 4/2005 Legea, otsailaren 18koa,



Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako ezarritako betekizunak betetzen ez dituzten entitateak edo enpresak.

4. *Ez dira diruz lagunduko, ezta ere, sexuagatiko edo diskriminazio anitzeko faktoreengatiko bereizkeria eragiten duten jarduerak, emakume edo emakume-taldeak, baldin eta diskriminazio egoerak eragin ditzaketenean beste faktore batzuk badaude, hala nola: arraza, kolorea, jatorri etnikoa, hizkuntza, erlijioa, politikari edo bestelako gaiei buruzko iritziak, gutxiengo nazional bateko kide izatea, ondarea, jaioterria, desgaitasuna, adina, sexu-orientazioa, genero-identitatea, genero adierazpena, migrazio-prozesua, errefuxiatu-estatusa, kultura, landa-jatorria, gizarte-bazterketako egoera, seropositibotasun-egoera, guraso bakarreko familia, familia-konfigurazioa edo beste edozein baldintza edo inguruabar pertsonal, sozial edo administratiboa.*

Debekua ezartzen da, xedapen hauekin bat etorrira: Emakumeen eta Gizonen berdintasunerako eta emakumeen kontrako indarkeria matxistarik gabeko bizitzarako otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 4, 3.1 eta 24.2 artikuluetakoa; Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorren 13.3 artikulukoa; 1/1997 Legegintzako Dekretuaren 50.5 artikulua, eta Elkartzeko Eskubidea Arautzeko martxoaren 22ko 1/2002 Lege Organikoaren 4. artikulua.

Hamabigarrena: Jarraipen Batzordea.

Hitzarmen honen testuinguruan, bi aldeek adostu dute jarraipena egiteko batzorde bat eratzea. Batzordeak funtzio hauek izango ditu: hitzarmena egoki betetzen dela zaintzea, sor daitezkeen zalantzak argituz; dirulaguntza jaso duten jarduerak guztien memoria eta ustiapen-kontua adostea; hitzarmena betetzen ote den eta zein neurritan betetzen den aztertzea; eta bi aldeek interesekoak izan daitezkeen lankidetzak bide berriak proposatzea. Honako hauek osatuko dute Jarraipen Batzordea: Tolosako Udaleko Euskara eta Hezkuntza zerbitzaburu Garikoitz Goikoetxeak eta Kontseiluko ordezkari Mikel Belarrek.

Tolosako Udalak ahalmena du egoki irizten dituen ikuskarpen eta ziurtapenak egiteko, diruz lagundutako elkarteak hartutako konpromisoak betetzen dituela egiaztatzeko.

Hamahirugarrena: Iraungitzea.

Hitzarmen hau iraungi egingo da Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren 40/2015 Legearen 51. artikuluan zehaztutako kasuetan.

Hamalagarrena: Lan- eta zerga-legeria.



TOLOSAKO
UDALA

2023DO200033

Diruz lagundutako elkarteak bete egin beharko du, bere jarduera gauzatzean, indarrean dagoen legedian ezarritakoa, bereziki zergei, lan-harremanei, Gizarte Segurantzari edo horren aplikaziotik eratortzen den guztiari dagokionez.

Hamabosgarrena: Izaera administratiboa.

Hitzarmen honek izaera administratiboa du. Beraz, bere klausulek eta, bere kasuan, aplikatzekoa den legediak arautzen dute.

Hamaseigarrena: Legeria osagarria.

Hitzarmen honetan araututa ez dagoenean, lege-arau hauetan xedaturikoa bete beharko da: 40/2015 Legea, urriaren 1ekoa, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoarena; 38/2003 Legea, azaroaren 17koa, Dirulaguntzei buruzkoa eta hura garatzeko Erregelamendua onartzen duen 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa; eta Tolosako Udalaren eta bere Erakunde Publikoen diru-laguntzen Ordenantza Orokorra.

Hamazazpigarrena: Izaera pertsonaleko datuak.

Izaera pertsonaleko datuak arautzen dituen legeriak agintzen duenari jarraituta, bi aldeek konpromisoa hartzen dute indarrean dagoen legerian xedatutakoa beteko dutela, aplika daitekeen guztian.

Hemezortzigarrena: Dokumentuen kontsulta eta elkarreragingarritasuna.

39/2015 Legearen 28. artikuluan, 2016/679 (EB) Erregelamenduaren 6.1. artikuluan eta 38/2003 Legearen 14. artikuluan ezarritakoari jarraikiz, Tolosako Udalak informazioa kontsultatuko du zuzenean bere datu baseetan eta, interesdunak horren aurka egiten ez badu, NISAE elkarreragingarritasun nodoaren bidez Gipuzkoako Foru Ogasunean eta Gizarte Segurantzako Diruzaintzan, laguntza lortzeko baldintzak betetzen ote diren egiaztatzeko, eta, bereziki, honako hauek egiaztatzeko: Foru Ogasunaren zerga-betebeharretan eta Gizarte Segurantzarekikoetan egunean dela, eta enpresaren datuak.

Hemeretzigarrena: Gardentasun-ataria.

Hitzarmenaren testua argitaratuko da Gardentasun-atarian eta udaletxeko iragarki-taulan.

ESKU693e9f3a-bd60-4a99-9a80-313579c6781c



TOLOSAKO
UDALA

2023DO200033

Eta ados daudela adierazteko, hitzarmena izenpetzen dute bi aldeek, eta nik, idazkari akzidental naizen honek, fede ematen dut.

ZINEGOTZI DELEGATUA

Garbiñe Marzol Ormazabal

KONTSEILUAko ORDEZKARIA

Mikel Belar Imaz

Nire aurrean,

IDAZKARI AKZIDENTALA

Karmele Contreras Goikoetxea

HIRUGARRENA.- Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluari dirulaguntza izendunaren %75 ordaintzea, hau da, 3.750 euro.

LAUGARRENA.- Erabaki hauek Euskararen Gizarte Erakundearen Kontseiluari, Euskara eta Hezkuntza Sailari eta Kontuhartzailtzari jakinaraztea.

BOSGARRENA.- Iragarkia Dirulaguntzen Publizitate Sistema Nazionalera igortzea eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratzea

SEIGARRENA.- Dirulaguntza hau gardentasun atarian argitaratzea.

Ebazpen hau finkoa da eta amaiera ematen dio administrazio-bideari. Erabakiaren kontra, honako errekurtsio hauek jar daitezke:

Erabakiaren aurka auzitara jo aurretik, interesdunak, hala nahi izanez gero, berraztertze-errekurtsioa aurkez dezake Alkatetzaren aurrean hilabete bateko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik kontatzen hasita. Hori dena, Herri Administrazioen Administrazio Prozedura Erkidea arautzen duen urriaren 1eko 39/2015 Legearen 123 eta 124 artikuluetan xedatutakoaren arabera.

Bestela, berraztertze-errekurtsioa aurkeztu ordez, edo aipatutako errekurtsioaren erantzunaren aurka joko balu, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsioa

ESKU693e9f3a-bd60-4a99-9a80-313579c6781c



TOLOSAKO
UDALA

2023DO200033

aurkez dezake bi hilabeteko epean, erabaki honen jakinarazpena jaso eta biharamunetik hasita. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Era berean, berariazko ebazpenik ez badago, bai prozedurari amaiera emateko edo bai berraztertze errekurtsoari erantzuna emateko, interesdunak administrazioarekiko auzi-errekurtsoa aurkez dezake, edozein unetan. Errekurtso hori Donostiako Administrazioarekiko Auzien Epaitegian aurkeztu beharko da.

Interesdunari legearen arabera jakinaraz bekio.

Zinegotzi delegatuak agindu eta izenpetua, eta nik, idazkari akzidental naizen honek, ziurtatua, Tolosan, sinaduran agertzen den datan.

ZINEGOTZI DELEGATUA

IDAZKARI AKZIDENTALA

Garbiñe Marzol Ormazabal

Karmele Contreras Goikoetxea



Sinaduren laburpena / Resumen de firmas

Titulua / Título:

2023DO200021-Kontseiluadekr/Kontseiluadekr ()